



Centro di Ricerca FIMIM – Filologia e Medievistica Indo-Mediterranea
Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne (LILEC)

<http://fimim.altervista.org/>
Università Alma Mater di Bologna

Simposio Internazionale sulla traduzione

Workshop di esperienze traduttive dall'indostano, persiano, arabo, turco e mongolo in lingue europee e viceversa

Nell'ambito del Progetto Internazionale IDA (Immagini e Deformazioni dell'Altro)

DIVE IN (Diversità e Inclusione)

Organizzato da **Mette Rudvin** e **Nahid Norozi**

21 settembre 2018, h. 14.30-18.30, Sala Giunta del Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne (LILEC), in via Cartoleria 5, Bologna

Interverranno:

Ariel Laurencio, *Approcci per la resa degli etnemi in un altro sistema linguistico-culturale. L'oro e il nero nella Storia segreta dei Mongoli*

Maurizio Pistoso, *Tradurre per servizio e spesso per diletto. Riflessioni su qualche testo affrontato nel tempo*

Nahid Norozi, *Sulla fedeltà del traduttore al testo poetico. Una breve analisi di due traduzioni del poema romanzesco persiano Vis e Rāmin*

Idriss Amid, *Autotraduttori arabofoni. Un excursus dai primi del Novecento ai nostri giorni*

Nicola Verderame, *Le smanie per la carrozza: tradurre in italiano la francofilia ottomana*

Mette Rudvin, *La traduzione della letteratura urdu del 'Partition'. Riflessioni linguistiche e socio-culturali*

Giovanni Benenati, *Diplomazia internazionale e problemi traduttivi dall'arabo*

Sono invitati studenti, studiosi e tutti gli interessati